

Program Notes

Mama wawa is a Burmese nursery rhyme from Myanmar. It is usually the first nursery rhyme a child will learn as part of learning Burmese language. When there is a repeat, first time should be louder than the second time.

Burmese Nursery Rhyme & IPA

မမ ဝဝ [mǎ mǎ wǎ wǎ]

ထထ က [tʰa tʰa kǎ]

အ က ပထမ။ [ɛkǎ pətʰə mǎ]

ကပါ ကပါ [kǎ pà kǎ pà]

မမရာ [ma ma jà]

ညည လသာသာ။ [na na la θà θà]

ညအခါ [na ɛkʰà]

ငါ စာရ [ɲà sà jǎ]

မမ ဝဝ [mǎ mǎ wǎ wǎ]

ထထ က။ [tʰa tʰa kǎ]

—IPA by Ye Lynn Han

Translation

Chubby sister

Come dance,

She's the best at dancing.

Dance! Dance!

Sister,

Under the bright moon at night.

In the evening,

After I finish studying,

Chubby sister

Come dance.

Pronunciation Guide:

<https://youtu.be/d1f-79IBrIA>

Nyi Nyi Myin (b. 1997)

For biographical information visit:
www.ecspublishing.com

Catalog No. 1.3696

Mama Wawa

for Three-Part Mixed Chorus unaccompanied

Traditional Burmese

Nyi Nyi Myin

Allegro

Ma - ma, ma - ma, ma - ma, ma - ma,

ma - ma, ma - ma, ma - ma, ma - ma,

wa - wa, wa - wa, wa - wa,

ma - ma, ma - ma, ma - ma, ma - ma,

Ta - ta ka ta - ta ka

wa - wa, wa - wa, wa - wa, wa - wa,

ma - ma, ma - ma, ma - ma, ma - ma,

13 *f*

ta-ta ka ta-ta ka ta-ta ka ta-ta ka

wa-wa, wa-wa, wa-wa, wa-wa, _

ma-ma, ma-ma, ma-ma, ma-ma, _

17

ta-ta ka ta-ta ka ta-ta ka _

wa-wa, _ wa-wa, _ wa-wa, _

ma-ma, _ ma-ma, _ ma-ma, _

21 *unis. mf*

I
II
III

Ma - ma wa - wa ta - ta ka, ah - ka pa - ta ma.

mf

Ma - ma wa - wa ta - ta ka, ah - ka pa - ta ma.

23

I
II

Ma - ma wa - wa ta - ta ka, ah - ka pa - ta ma.

Ma - ma wa - wa ta - ta ka, ah - ka pa - ta ma.

25

Ka - par, ka - par, ka - par ma ma - ya.

Ka - par, ka - par, ka - par ma ma - ya.

27

ka - par, ka - par nya - nya la tha tha.

ka - par, ka - par nya - nya la tha tha.

29

mf

mf

Nya - ah - ka nga sa - ya, ma - ma wa - wa ta - ta ka ah - ka pha - ta ma.

Nya - ah - ka nga sa - ya, ma - ma wa - wa ta - ta ka ah - ka pha - ta ma.

32

Ma - ma wa - wa ta - ta ka, ah - ka pa - ta ma.

Ma - ma, _____ wa - wa, _____

34

Ma - ma wa - wa ta - ta ka, ah - ka pa - ta ma.

ma - ma, _____ wa - wa, _____

36

Ka - par, ka - par, ka - par ma ma - ya, ka - par, ka - par

Ka - par, — ka - par, — ka - par — ma ma - ya, ka - par, — ka - par —

39

nya - nya la tha tha. Nya - ah - ka nga sa - ya,

nya - nya — la tha tha. Nya - ah - ka nga sa - ya,

41

ma - ma wa - wa ta - ta ka ah - ka pa - ta ma.

ma - ma wa - wa ta - ta ka ah - ka pa - ta ma. Ma - ma wa - wa ta - ta ka, —

44

Ma - ma wa - wa ta - ta ka, Ma - ma wa - wa ta - ta ka,

— ma - ma wa - wa ta - ta ka, —

47

ma - ma wa - wa ta - ta ka, ma - ma wa - wa ta - ta ka, ah - ka pa - ta ma.

ma - ma wa - wa ta - ta ka, ma - ma wa - wa ta - ta ka, ah - ka pa - ta ma.